

Written by Administrator
Monday, 28 August 2017 15:03



New Multilingual Filipino Picture Books from Sari-Sari Storybooks, Sept 2017

Specifications (same for all)

List price: US\$10
Size: 8 x 10 inches
Soft-cover
Perfect binding
Readers' age: 5-8 years old
Grades: K-3



MELO THE UMANG-BOY / SI MELO A MAHAKAY A UMANG an Ilocano Tale

ISBN: 9780997864106

Bilingual: English and Ilocano

Themes: biodiversity, shyness, leadership,
community, traditional fishing, migration,
respect for elders

Melo is a painfully shy little boy living with his grandmother and uncle. One day he visits a magical, busy city on the bottom of the ocean, filled with talking sea creatures. Disaster strikes the city, and he must overcome his shyness to help the sea creatures rebuild. Story by Alyssa Samiento-Co and Christina Newhard, illustrations by Jaypee Portez, translation by Griselda Valente



KALIPAY AND THE TINIEST TIKTIK / SI KALIPAY UG ANG KINAGAMYANG TIKTIK

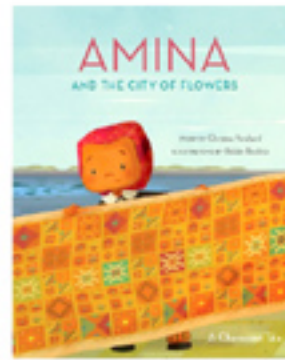
a Cebuano Tale

ISBN: 9780997864137

Bilingual: English and Cebuano

Themes: friendship, play, tolerance, Phil-
ippine folklore, vegetarianism, bullying

Daydreaming comes easily to Kalipay, but she doesn't know how to make bullies leave her alone. One day she makes an unusual new friend in Gamay, who tells the school bully, Juan, to stop teasing Kalipay. Other children are afraid of Gamay—her strange tongue, split body, and bat wings—but Kalipay is fascinated by the things that make her new friend different. Together they learn how friendship can overcome differences and create happiness for everyone. Story by Christina Newhard, illustrations by Niggy Garaje, translation by Jana Bronzuolo Bering



AMINA AND THE CITY OF FLOWERS / SI AMINA Y EL CUIDAD DE MAGA FLORES

a Chavacano Tale

ISBN: 9780997864168

Bilingual: English and Chavacano

Themes: diversity, tolerance, weaving,
Yakan weaving, Zamboanga, homesick-
ness, refugees

Amina, a young Yakan weaver, is homesick for Basilan, but she finds inspiration for her loom in the diversity and color of her new home, Zamboanga City. Story by Christina Newhard, illustrations by Robbie Bautista, translation by Floraine Oliveros Pantaleta

Mother Tongues: Celebrating Filipino children's books in Bergenfield, N.J.

Written by Administrator
Monday, 28 August 2017 15:03

Can children's books spark language renewal?

Can they strengthen a child's Filipino-American identity and self-esteem?

These are questions that Sari-Sari Storybooks hopes to affirm, with the release of three new Philippine picture books this fall.

Together with The Filipino School of New York-New Jersey, Sari-Sari Storybooks will kick off a U.S. book tour of these three books at the Bergenfield Public Library, on Sunday, Sept. 10, from 1 p.m. to 2:30 p.m., at 50 West Clinton Street, Bergenfield, N.J.

The book will also launch in New York, San Diego, Los Angeles, San Francisco, Seattle and Chicago this September-November.

Sari-Sari Storybooks, an independent publisher based in Brooklyn, shares the quirky magic of Filipino storytelling with beautiful, bilingual picture books for ages 5-8.

The books launching this fall are "Kalipay and the Tiniest Tiktik" (Cebuano-English), "Amina and the City of Flowers" (Chavacano-English) and "Melo the Umang-Boy" (Ivatan-English).

The stories teach core Filipino values such as bayanihan (community), kapwa (self-in-the-other), humor, resilience and respect for elders.

They are based on Philippine themes such as weaving, migration and the supernatural.

The books are designed as teaching tools, with a bilingual glossary and discussion/activity

Mother Tongues: Celebrating Filipino children's books in Bergenfield, N.J.

Written by Administrator
Monday, 28 August 2017 15:03

At the launch, families can also learn about a new Filipino Children's Storytime program that will start in October.

The Filipino School of New York-New Jersey and the Bergenfield Public Library are partnering to read the library's collection of Filipino picture books to families at twice-monthly storytime and craft events.

Venessa Manzano, founder of The Filipino School, will be present on Sept. 10 to answer questions about the program, which will be the first of its kind in the state.

Sari-Sari Storybooks was created in 2012 by Christina Newhard, as a way to leverage her graphic design career in support of her culture.

Christina was born and lived in Manila until age 10, when her family moved to the United States, but she has always been pulled back to the Philippines.

Christina developed stories with the support of friends (such as creative consultant and co-author of the Ivatan story, Alyssa Sarmiento-Co), and by working with talented illustrators, translators and authors.

In October 2016, she raised \$18,634 for printing the books via Kickstarter, with over 300 backers pledging support.

Kickstarter staff also chose "Modern Filipino Children's Stories: Sari-Sari Storybooks" as "A Project We Love."

Mother Tongues: Celebrating Filipino children's books in Bergenfield, N.J.

Written by Administrator
Monday, 28 August 2017 15:03

Waray, Meranaw and Ayta stories are also in production, and will release over the next two years.

At the end of every Sari-Sari Storybook is a question: "If you were the author, would you change any part of the story?"

Christina's hopes this encourages children to imagine themselves as authors of their own culturally-specific stories.

A new generation of diverse creators would ensure that Philippine stories truly survive and thrive.

Mother Tongues: Celebrating Filipino children's books in Bergenfield, N.J.

Written by Administrator
Monday, 28 August 2017 15:03

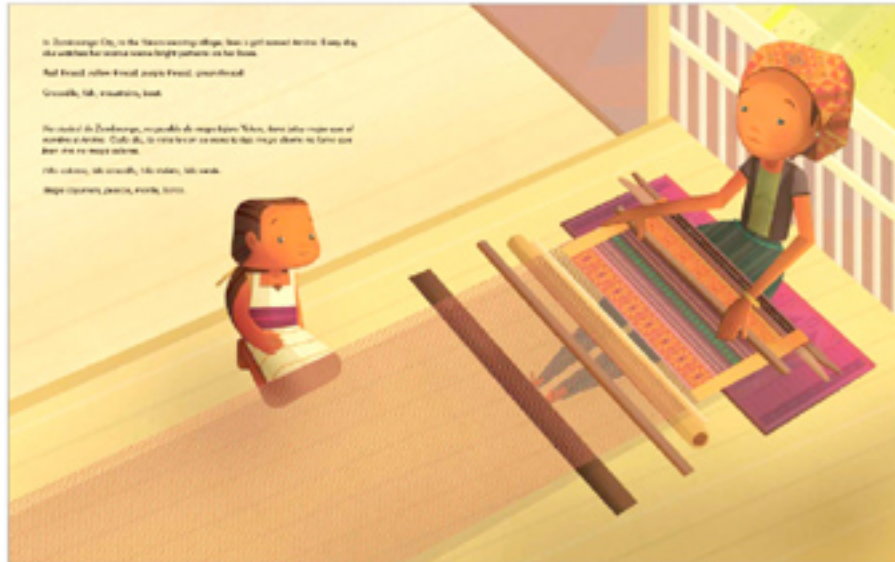
Sample Spreads from Kalipay and the Tiniest Tiktik Illustrations by Happy Garaje



Mother Tongues: Celebrating Filipino children's books in Bergenfield, N.J.

Written by Administrator
Monday, 28 August 2017 15:03

Sample Spreads from *Amina and the City of Flowers* Illustrations by Robbie Bautista



Contributor Bios for *Amina and the City of Flowers*



CHRISTINA BUHAIN NEWHARD has been fascinated with books since she was five years old. Born in Manila to a Filipino mother and American father, she moved to the U.S. at the age of 10, but always holds the Philippines in her heart. A love for text, image, and story moved her to pursue a career in graphic design. After 20 years in the industry, she now runs her own design consultancy, Newhard Design, in New York City. In asking the question, "How can design strengthen Filipino culture in a meaningful way?" *Sari-Sari Storybooks* was born. Christina is a member of the Type Directors Club, the Society of Children's Book Writers and Illustrators, and the Independent Book Publishers Association. She lives in Brooklyn with two black cats.



ROBBIE BAUTISTA is a little socially awkward and always a late bloomer. He prefers spending weekends on top of a mountain peak, soaking his feet in saltwater, savoring the best flavors of local food, getting lost within the inner streets of historical cities, and documenting everything in photographs. But most of the time he chills inside cozy coffee shops or lazes on his bed. On weekdays, he works as a UX/UI designer and freelance illustrator in Manila. Robbie is a member of *Ang Ilustrador ng Kabataan*. You can follow his travels at www.robibautista.com.



FLORAIME OLIVEROS PANTALETA, a Chavacana, also longs for home. She grew up straddling between two cities—Isabela and Zamboanga. At the moment, she teaches literature, writing, and research at a senior high school and university in Iligan City—exactly 12 hours away from her family—in English and Sebuano. She writes poetry in Chavacano, sometimes in English, occasionally in Filipino. She has published and presented papers in Translation and Poetry. She hopes to one day come home to Chavacano.